



	Fermata navetta · Départ navette · Shuttle stop
	Zona fiera · Territoire de la foire · Fair field
	Fermate principali · Arrêt de bus · Bus stops
	Percorso fiera · Parcours de la foire · Fair route
	P4 - Piazza della Repubblica - Piazza Manzetti - Piazza Arci d'Augusto - P2

Dalle ore 10.00 alle ore 21.00 una corsa ogni 30 minuti
De 10h00 à 21h00 départ toutes les 30 minutes

SERVIZIO NAVETTE GRATUITO

FREE SHUTTLE BUS SERVICE

From 10.00 am to 9.00 pm hrs every 30 minutes

ZONA MONT FLEURY



AOSTA



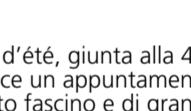
OVEST



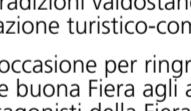
AOSTA



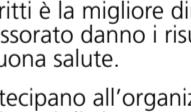
AOSTA



AOSTA



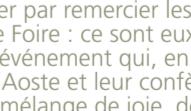
AOSTA



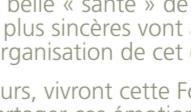
AOSTA



AOSTA



AOSTA



AOSTA

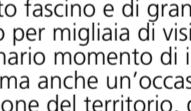


AOSTA

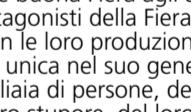
AOSTA



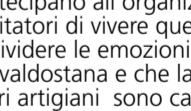
AOSTA



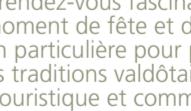
AOSTA



AOSTA



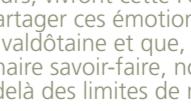
AOSTA



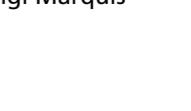
AOSTA



AOSTA



AOSTA



AOSTA

MOSTRE PERMANENTI

MOSTRE PERMANENTI delle lavorazioni tipiche valdostane

Si tratta di tecniche artigianali praticate da mani esperte e spiriti appassionati, radicate e sviluppate in alcune zone del territorio regionale tutelate e sostenute dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

EXPOSITIONS PERMANENTES des méthodes de fabrication typiquement valdôtaines

Ces techniques de travail sont utilisées par des artisans experts et passionnés. Très présentes dans certaines zones du territoire régional, elles bénéficient du soutien et de la protection de la Région autonome Vallée d'Aoste.

PERMANENT EXHIBITIONS of traditional Aosta Valley arts and crafts

The craftsmanship of expert and enthusiastic artisans, which is the expression of a deeply-rooted tradition developed in various areas of the region, is supported and protected by the Aosta Valley Regional Authority.

AOSTA L'ATELIER

AOSTA - PIAZZA CHANOIX

7 - 10 AGOSTO · DALLE ORE 10.30 ALLE 22.30
SABATO 9 AGOSTO · DALLE 10.00 ALLE 22.30

“L'Atelier” è l'occasione per le imprese valdostane di mostrare il livello qualitativo della loro produzione. Saranno esposti e messi in vendita oggetti e opere appartenenti a tutte le categorie tradizionali riconosciute. Gli artigiani saranno presenti nei loro spazi espositivi, per un contatto diretto con i visitatori.

AOSTE - PLACE CHANOIX

DU 7 AU 10 AOÛT · DE 10H30 À 22H30
SAMEDI 9 AOÛT · DE 10H00 À 22H30

« L'Atelier » est l'occasion pour les entreprises valdôtaines d'exposer leurs créations. C'est ici que sont présentés et mis en vente des articles relevant de toutes les catégories d'artisanat valdôtain de tradition. Les visiteurs de « L'Atelier » pourront rencontrer les artisans à leurs stands et découvrir ainsi, de manière très directe et personnelle, les techniques de fabrication utilisées et tous les aspects traditionnels que celles-ci peuvent avoir conservés jusqu'à notre époque.

AOSTA - PIAZZA CHANOIX

7 - 2 AUGUST · OPENING TIMES: 10.30HRS - 22.30HRS
SATURDAY 9 AUGUST · OPENING TIMES: 10.00HRS - 22.30HRS

“L'Atelier” is the place where Aosta Valley craft firms can demonstrate the quality of their production. There will be a display and sale of objects performed by every different traditional category. The craft workers will be there, in their exhibition spaces at the Atelier, to meet visitors in person.



DENTELLES DE COGNE PIZZI AL TOMBOL

COGNE - MAISON DI PITZ

9,00 > 12,30 | 15,00 > 19,30

T. +39 340 27 82 147

DRAP DE VALGRISENCHÉ TESSUTI DI LANA VALGRISENCHÉ - CAPOLUOGO

9,00 > 12,00 | 14,30 > 18,30

T. +39 0165 97 163 - CHIUSO IL LUNEDÌ

CHANVRE DE CHAMPORCHER TESSUTI DI CANAPA CHAMPORCHER - LOC CHARDONNEY

9,00 > 12,00 | 14,00 > 18,00

CHIUSO IL LUNEDÌ · AGOSTO SEMPRE APERTO

T. +39 329 36 64 967

SABOTS DE AYAS CALZATURE TRADIZIONALI IN LEGNO AYAS - FRAZ. ANTAGNOD

8,00 > 12,00 | 14,00 > 18,00

T. +39 333 21 94 964 - CHIUSO IL MERCOLEDÌ

SOCK - PIOUN DE GRESSONEY CALZATURE TRADIZIONALI DELLA VALLE DEL LYS GRESSONEY-SAINT-JEAN

9,00 > 12,30 | 15,30 > 19,30

T. +39 340 74 50 827

CHIUSO IL MERCOLEDÌ · AGOSTO SEMPRE APERTO

AOSTA LA FIERA E IL CIONDOL

46^a FOIRE D'ÉTÉ DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE

AOSTA - CENTRO STORICO
SABATO 9 AGOSTO · ORARIO: 10.00 - 21.00

La “sorella estiva” della millenaria Fiera di Sant’Orso, nata nel 1969, è l'appuntamento clou dell'estate per offrire una panoramica completa sulla produzione artigianale valdostana. Oltre 500 espositori partecipanti, suddivisi nelle varie categorie del settore tradizionale animano il centro storico di Aosta proponendo le proprie opere realizzate con diverse tecniche e lavorazioni tradizionali. Alla manifestazione sono inoltre presenti manufatti in ceramica, rame, vetro, oro e argento. Vi è infine una produzione realizzata in materiali e tecniche non tradizionali. Il cioccolo 2014 : la ciotola in legno.



L'ARTISANAT INSTITUT VALDÔTAINE DE L'ARTISANAT DE TRADITION

Gli oggetti dell'artigianato in vendita tutto l'anno nei negozi di: Aosta, Ayas, Cogne, Courmayeur, Forte di Bard e Gressoney-Saint-Jean.

Tout au long de l'année, vous pouvez trouver les objets d'artisanat dans les points de vente suivants : Aosta, Ayas, Cogne, Courmayeur, au Fort de Bard et Gressoney-Saint-Jean.

All year long, you can buy traditional handicraft items at the following addresses: Aosta, Ayas, Cogne, Courmayeur, Bard and Gressoney-Saint-Jean.



PICCOLI TESSITORI IN FIERA

In occasione della Foire d'esté il MAV organizza un laboratorio di tessitura per avvicinare i più piccini all'artigianato valdostano. L'atelier è gratuito e potranno partecipare i bambini tra i 6 e 12 anni per un massimo di 20 per ogni gruppo. L'Atelier Itinerant del MAV sarà posizionato all'angolo di Piazza Chanoux, sotto i portici davanti alla Boutique IVAT di Aosta (n.11).

ORARI DEI LABORATORI
10,00 / 11,00 / 12,00 / 14,00 / 15,00 / 16,00 / 17,00



■ Percorso fiera · Parcours foire · Fair map

■ Monimenti storici · Monuments historiques · Historical monuments

■ P Parking periferici gratuiti con servizio navetta gratuito
Parking périphériques gratuits avec un service de navette gratuit
Free suburban parkings with free shuttle service

■ Bus Parking per autobus · Parking pour bus · Buses parking area

■ Fermata navetta · Départ navette · Shuttle stop

■ Uffici Fiera · Bureaux foire · Fair offices

■ 118 C.R.I. Pronto Soccorso · Premier Secours · First-Aid

■ Atelier

■ MAV - Laboratorio didattico · Atelier Pédagogique · Educational workshop

■ E Stand Esercito Italiano · Pavillon Armée Italienne · Italian Army's stand

■ I mestieri di un tempo, Rappresentazione · Représentation des métiers d'autrefois · Representation of crafts from bygone times

■ Corsa delle Botti · Course de tonneaux · Wine-barrel race

MAV - MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE

Museo dell'artigianato valdostano di tradizione, 700 oggetti tra manufatti e sculture che testimoniano l'evoluzione della nostra tradizione artigianale. Un percorso museale che partendo dalla materia invita i visitatori a farsi guidare dagli oggetti attraverso gli ambienti della casa e della vita sociale, raccontati anche da immagini, testi e filmati. Un centro di cultura attraverso un'intensa attività didattico-educativa con bambini e adulti.

Musée de l'Artisanat Valdôtain de tradition expose près de 700 objets et sculptures, qui témoignent de l'évolution de notre tradition artisanale. Le parcours de visite, qui à la matière pour point de départ, invite le public à se laisser guider par les objets à travers les pièces de la maison et les lieux de la vie sociale, qui sont ici racontés par des images, des textes et des films. Grâce à son intense activité didactique et éducative auprès des adultes comme des enfants, le MAV joue aujourd'hui le rôle d'un véritable centre culturel.

Museum of the traditional Aosta Valley handicraft, 700 objects, including sculptures and manufactured products proving our craft tradition evolution. A museum tour that starting from the raw material, invites visitors to be guided by the objects through the home and social life rooms, also narrated by images, texts and movies. The Museum stands as a centre of culture through intensive teaching activities with children and adults, and a research project designed to investigate the cultural role of crafts.

